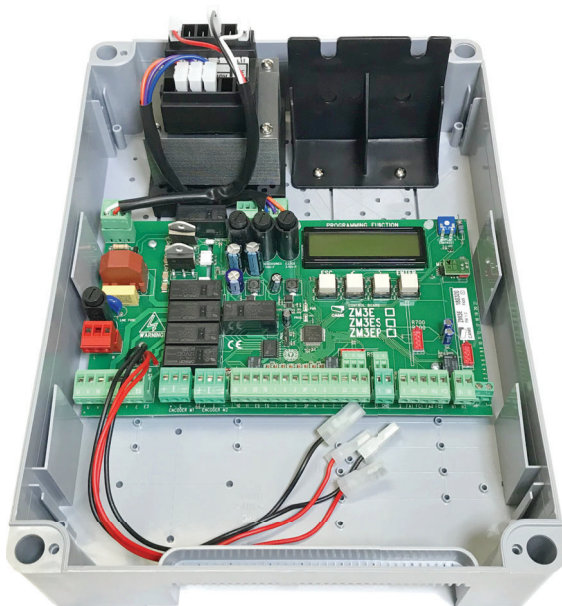


БЛОК УПРАВЛІННЯ ДЛЯ ПРИВОДІВ З НАПРУГОЮ 230 В

FA01572-UK



ZM3E

ZM3EC

ZM3EP

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

UK

Українська

△ Важливі інструкції з техніки безпеки.

△ Ретельно дотримуйтеся всіх інструкцій, тому що неправильний монтаж може призвести до тяжких травм.

△ Перш ніж продовжувати, уважно прочитайте загальні попередження для користувача.

Виріб слід використовувати виключно за призначенням; будь-яке інше використання має вважатися небезпечним. • Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним, помилковим або недбалим використанням приладу. • Даний блок управління розроблений виключно для поєднання із частково завершеними машинами та/чи обладнанням для створення механізму, на який розповсюджується дія Директиви 2006/42/CE. • Завершальний монтаж має виконуватися у відповідності до Директиви про обладнання 2006/42/CE і діючих європейських норм. • Виробник знімає із себе будь-яку відповідальність у разі використання неоригінальних компонентів; крім того, використання таких компонентів призводить до втрати права на гарантію. • Усі зазначені в цій інструкції операції мають виконуватися лише досвідченим і кваліфікованим персоналом у повній відповідності до діючого законодавства. • Прокладка кабелів, монтаж, підключення та приймальні випробування мають виконуватися з дотриманням вимог стандартів якості та діючих норм і законів. • На всіх етапах виконання монтажних робіт переконуйтеся у відсутності електричного живлення. • Усі компоненти (напр., виконавчі механізми, фотоелементи, чутливі профілі тощо) для проведення завершального монтажу мають установлюватися в повній відповідності до Директиви про машинне обладнання 2006/42/CE й застосовних гармонізованих стандартів, зазначених у загальному каталозі продукції CAME та на сайті www.came.com. • Переконайтеся в тому, що діапазон температур, зазначений у цій інструкції, відповідає температурі навколишнього середовища в місці установки. • Переконайтеся, що у місці, де планується встановити пристрій, на автоматику не потраплятимуть прямі струмені води (від зрошувачів, мийок і т.д.). • Для підключення до мережі електричного живлення, відповідно до правил монтажу, передбачте автоматичний вимикач, який дозволяє повне відключення в умовах перенапруги категорії III. • Обгородіть ділянку проведення монтажних робіт із метою запобігання доступу до неї сторонніх осіб, особливо дітей і підлітків.

- Використовуйте належні захисні пристосування для запобігання виникненню небезпечних ситуацій, пов'язаних із механізмом, через присутність людей у радіусі руху системи.
- Електричні кабелі слід прокладати в гермовводах, по каналах і лотках для запобігання механічним пошкодженням.
- Електричні кабелі не повинні контактувати із компонентами, які можуть нагріватися під час використання (наприклад, приводом і трансформатором).
- Перш ніж продовжити установку, переконайтеся в тому, що рухомі частини обладнання перебувають у належному механічному стані, справно відкриваються та закриваються.
- Виріб не можна використовувати для автоматизації рухомої огорожі з дверима для проходу пішоходів, якщо неможливо гарантувати безпечне положення цих дверей під час спрацювання автоматики.
- Переконайтеся в тому, що внаслідок пересування рухомої огорожі не виникає ризик затискання між нею та навколишніми фіксованими елементами конструкції.
- Всі фіксовані пристрої керування після монтажу мають бути добре видимими та перебувати в місці, з якого можливий безпосередній огляд рухомої огорожі, але на достатній відстані від рухомих елементів. У режимі «Присутність оператора» пристрій керування слід встановлювати на висоті принаймні 1,5 м від землі в місці, недосяжному для сторонніх осіб.
- Прикріпіть попереджувальну табличку з описанням способу використання механізму ручного розблокування поблизу відповідного компонента, якщо така табличка відсутня.
- Переконайтеся у правильності регулювань автоматики та у справності роботи пристроїв безпеки та захисту (наприклад, механізму ручного розблокування).
- Перед здачею системи кінцевому користувачеві перевірте її відповідність гармонізованим нормам та основним вимогам, встановленим Директивою про безпеку механізмів та обладнання 2006/42/CE.
- Можливий остаточний ризик необхідно відзначити відповідними попереджувальними знаками на видному місці та пояснити кінцевому користувачеві.
- Прикріпіть на видному місці описову табличку механізму після завершення монтажу.
- З метою уникнення будь-якого ризику заміна пошкодженого кабелю електричного живлення має проводитися виробником чи авторизованою технічною службою або, у будь-якому разі, особою з відповідною кваліфікацією.
- Зберігайте цю інструкцію в технічній папці разом із інструкціями від інших пристроїв, які використовуються для реалізації автоматичної системи.
- Рекомендуємо передати кінцевому користувачеві всі інструкції до виробів, які складають кінцевий варіант системи.

• Виріб в оригінальній упаковці виробника можна транспортувати тільки в замкнутому просторі (залізні дорожні вагони, контейнери, закриті транспортні засоби). • У разі несправності виробу, припиніть його використання та зверніться до сервісного центру за адресою <https://www.came.com/global/en/contact-us> або за номером телефона, вказаним на сайті. • Дата виготовлення вказана у партії виробництва, надрукованій на етикетці продукту. В разі необхідності, зв'яжіться з нами за адресою <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Загальні умови продажу вказані в офіційних прайс-листах Came.

ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

 Компанія CAME S.p.A. має сертифікат системи захисту навколишнього середовища UNI EN ISO 14001, який гарантує екологічну безпеку на заводах компанії. Ми звертаємося до Вас із проханням продовжувати захист довкілля. Компанія CAME вважає одним із основоположних пунктів стратегії ринкових відносин виконання принципів утилізації, перелічених далі:

УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Пакувальні компоненти (картон, пластмаса тощо) вважаються твердими відходами, які можна легко утилізувати шляхом їх роздільного збирання для повторної переробки.

Перед початком утилізації рекомендується завжди перевіряти норми відповідного законодавства, які діють у регіоні монтажу виробу.

НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

Наші вироби виготовлені з використанням різноманітних матеріалів. Більшість із них (алюміній, пластмаса, залізо, електричні кабелі) можна вважати твердими відходами. Ці відходи можна утилізувати шляхом їх роздільного збирання й передачі спеціалізованим компаніям для повторної переробки.

Інші компоненти (електронні плати, елементи живлення дистанційного керування тощо) можуть містити забруднюючі речовини.

Такі компоненти необхідно демонтувати та передати компаніям, які мають ліцензію на їх збирання та утилізацію.

Перед початком утилізації рекомендується завжди перевіряти норми законодавства, які діють у відповідній місцевості.

НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

Умовні позначення

- Цим символом позначаються розділи, які необхідно уважно прочитати.
 - Цим символом позначаються розділи, які стосуються питань безпеки.
 - Цим символом позначається інформація, яку необхідно повідомити кінцевому користувачеві.
- Виміри, якщо не зазначено інше, вказані в міліметрах.

Опис

002ZM3E
Багатофункціональний блок керування для розкривних воріт із двома стулками, оснащений інформаційним графічним дисплеєм із функцією самодіагностики пристроїв безпеки та вбудованим радіодекодером.

002ZM3EC
Багатофункціональний блок управління для розкривних дверей з двома стулками, оснащений механізмом і кнопками аварійного блокування, графічним дисплеєм для програмування та функцією самодіагностики пристроїв безпеки.

002ZM3EP
Багатофункціональний блок керування для розкривних воріт із двома стулками, оснащений графічним дисплеєм для програмування, світловою індикацією, із функцією самодіагностики пристроїв безпеки та вбудованим радіодекодером.

Технічні характеристики

МОДЕЛІ	ZM3E	ZM3EC	ZM3EP
Напруга живлення (В, 50/60 Гц)	~230	~230	~230
Живлення двигуна (В)	~230	~230	~230
Споживання в режимі очікування (Вт)	4,7	4,7	-
Споживання в режимі очікування з модулем RGP1 (Вт)	0,75	0,75	0,75
Потужність (Вт)	750	750	2400
Колір	RAL 7040	RAL 7040	RAL 7040
Діапазон робочих температур (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Клас захисту (IP)	54	54	54
Клас ізоляції	II	II	II
Діапазон температури зберігання (°C) *	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
Середній термін служби (години) **	100.000	100.000	100.000

(*) Перед монтажем виріб слід зберігати при кімнатній температурі в разі складування або транспортування при дуже низьких чи дуже високих температурах.

(**) Середній термін служби виробу є суто рекомендованим та оцінюється із урахуванням нормальних умов експлуатації, установки та технічного обслуговування. На цей показник також впливають інші фактори, такі як, наприклад, кліматичні та екологічні умови.

Таблиця запобіжників

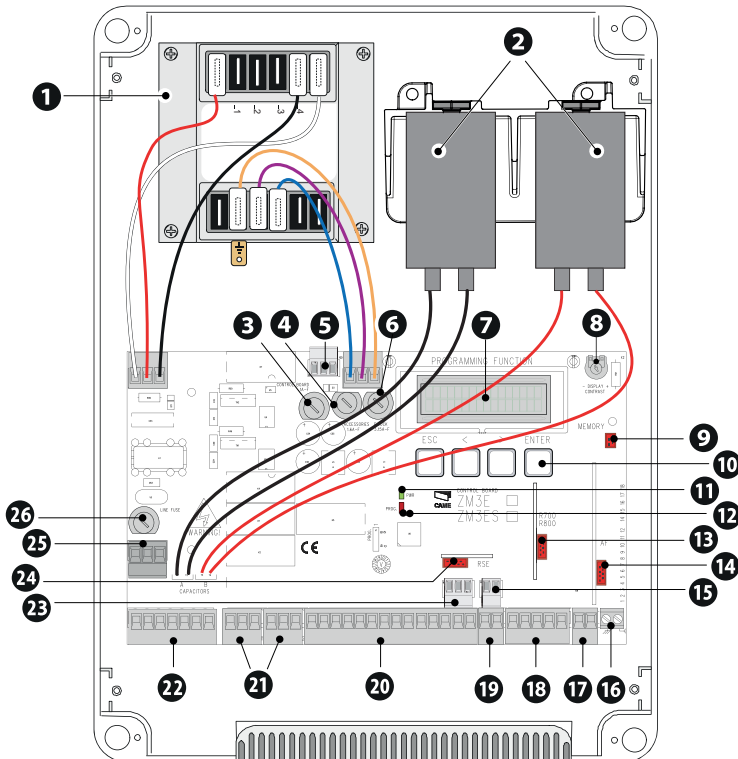
МОДЕЛІ	ZM3E	ZM3EC	ZM3EP
Вхідний запобіжник	5 A-F	5 A-F	10 A-F
Запобіжник плати	1 A-F	1 A-F	1 A-F
Запобіжник додаткового обладнання	1,6 A-F	1,6 A-F	1,6 A-F

Опис основних компонентів

- 1 Трансформатор
- 2 Конденсатори *
- 3 Запобіжник електронної плати
- 4 Запобіжник додаткових пристроїв
- 5 Контактна панель для підключення модуля RGP1
- 6 Запобіжник електричного замка
- 7 Дисплей
- 8 Підстроювальний конденсатор для регулювання яскравості дисплею
- 9 Роз'єм для карти пам'яті
- 10 Кнопки програмування
- 11 Світлодіодний індикатор наявності напруги електричного живлення
- 12 Світлодіодний індикатор стану програмування
- 13 Роз'єм для плати декодування R700 або R800
- 14 Роз'єм для плати радіоприймача (AF)
- 15 Контактна панель для підключення кодонабірної клавіатури
- 16 Контактна панель для підключення антени
- 17 Контакти для виходу B1-B2
- 18 Контактна панель для підключення кінцевих вимикачів
- 19 Контактна панель для підключення проксиміті-зчитувача
- 20 Контактна панель для підключення пристроїв керування та безпеки
- 21 Контактна панель для підключення енкодера
- 22 Контакти для підключення приводів
- 23 Контакти для підключення CRP
- 24 Роз'єм для плати RSE
- 25 Контактна панель електричного живлення
- 26 Вхідний запобіжник

* Тільки для приводів 230 В серії Frog.

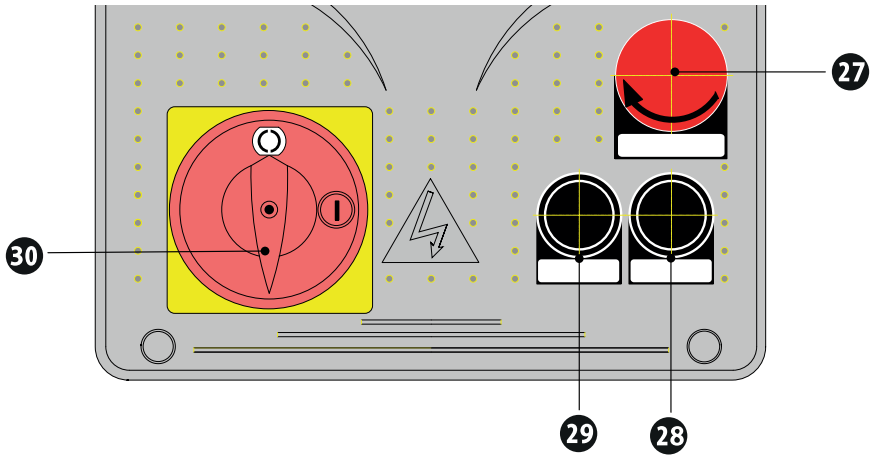
Використайте чорні кабелі для підключення M1 та червоні для підключення M2.



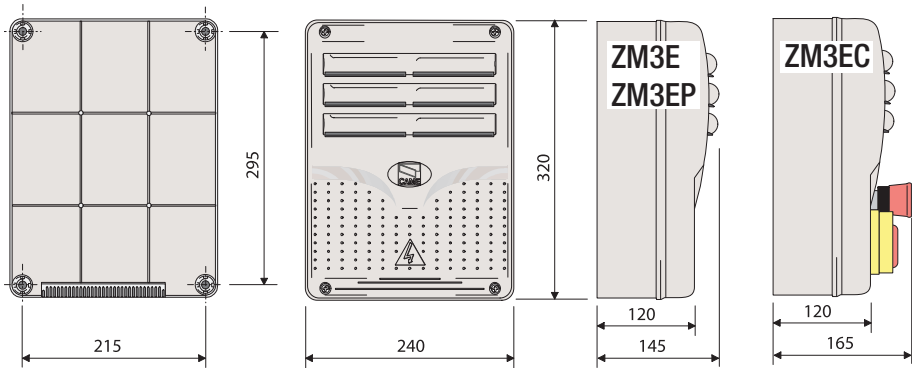
Тільки для ZM3EC

- 27 Кнопка «СТОП»
- 28 Кнопка «ЗАКРИТИ»
- 29 Кнопка «ВІДКРИТИ»

- 30 Ручка БЛОКУВАННЯ/БЕЗПЕКИ



Габаритні розміри



Тип кабелів і мінімальні розрізи

Довжина кабелю (м)	до 20	від 20 до 30
Напруга живлення, ~230 В	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Сигнальна лампа ~/≈24 В	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоелементи (передавачі)	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоелементи (приймачі)	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Електричний замок 12 В пост. струму	2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Пристрої керування	*n° x 0,5 мм ²	*n° x 0,5 мм ²

*n° = див. інструкції з монтажу відповідних виробів

Увага! Наведене значення розрізу кабелю є орієнтовним, оскільки воно залежить від потужності двигуна та довжини самого кабелю.

📖 За напруги 230 В і експлуатації зовні, необхідно використовувати кабелі типу H05RN-F, які відповідають нормам 60245 IEC 57 (IEC); у приміщеннях слід використовувати кабелі типу H05VV-F, які відповідають нормам 60227 IEC 53 (IEC). Для електроживлення пристроїв напругою до 48 В можна використовувати кабель FROR 20-22 II у відповідності до EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Для підключення антени використовуйте кабель типу RG58 до 5 м.

📖 Для підключення CRP використовуйте кабелі типу UTP CAT5 (до 1000 м).

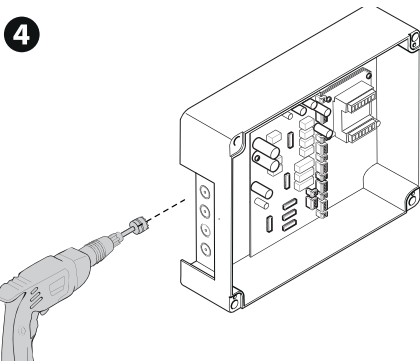
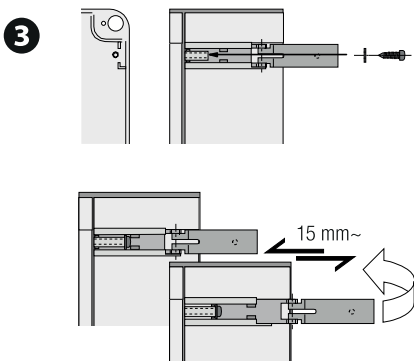
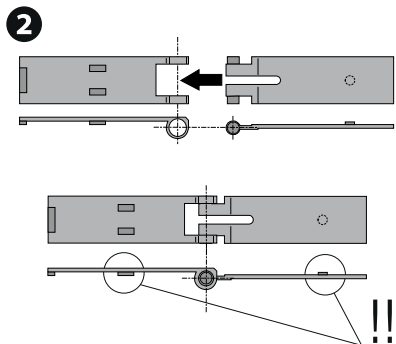
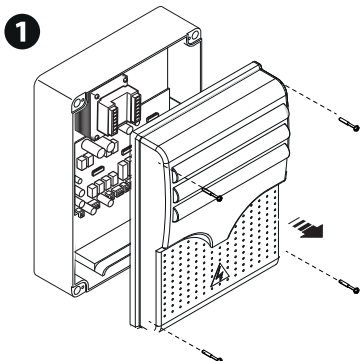
📖 Якщо довжина кабелю відрізняється від наведеного в таблиці значення, його розріз визначається в залежності від реального споживання струму підключеними пристроями та у відповідності до інструкцій, що містяться у стандарті CEI EN 60204-1.

📖 Для послідовних підключень, які передбачають більше навантаження на ту ж саму ділянку лінії, значення в таблиці мають бути переглянуті з урахуванням показників споживання й фактичних відстаней. У разі підключення пристроїв, не передбачених у цьому посібнику, слід дотримуватися вимог документації, яка супроводжує відповідні вироби.

📖 Для підключення енкодера застосовуйте кабель моделі FRORPU 3 x 0,5 мм² або кабель від компанії CAME, який надається на замовлення (артикул 801XA-0020). Максимальна довжина кабелю дорівнює 30 м.

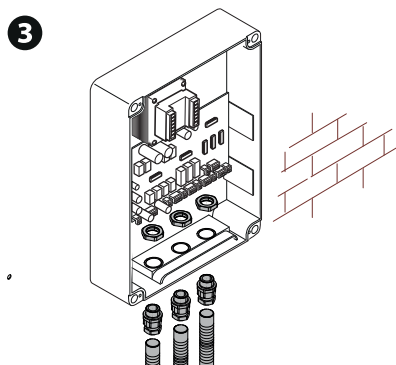
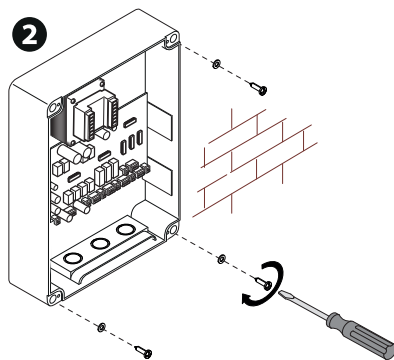
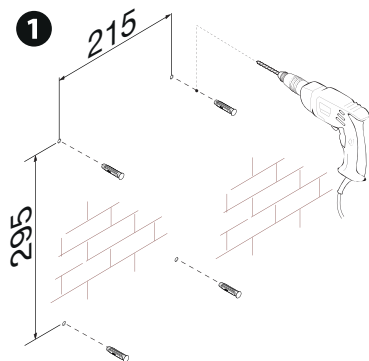
Підготовка блока керування до монтажу

- 1 Роз'єднайте блок керування на частини, з яких він складається.
- 2 Виконайте монтаж натискних завіс.
- 3 Вставте завіси в корпус (з правого або лівого боку на вибір) та зафіксуйте їх гвинтами та шайбами, що додаються у комплекті. Завіси ковзають задля руху.
- 4 Просвердліть попередньо розмічені отвори. Діаметр отворів має бути 20 мм.



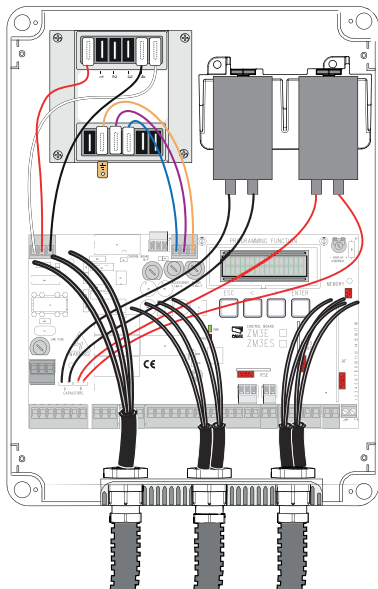
Монтаж блока керування

- 1 Просвердліть отвори для кріплення блока керування в захищеному місці.
- 2 Закріпіть основу дюбелями та гвинтами з комплекту.
- 3 Рекомендується використовувати гвинти з опуклою голівкою та хрестоподібним шліцом (діаметром до 6 мм).
- 3 Вставте герметичні кабельні вводи, з'єднані з гофрованими трубами, для прокладки електричних кабелів



Підготовка електричних кабелів

- Виконайте електричні підключення відповідно до діючих норм.
- Для підключення пристроїв до блока керування використовуйте гермовводи. Один із гермовводів має бути призначений безпосередньо для кабелю електроживлення.



1 Підключення до електричної мережі (~120/230 В, 50/60 Гц)

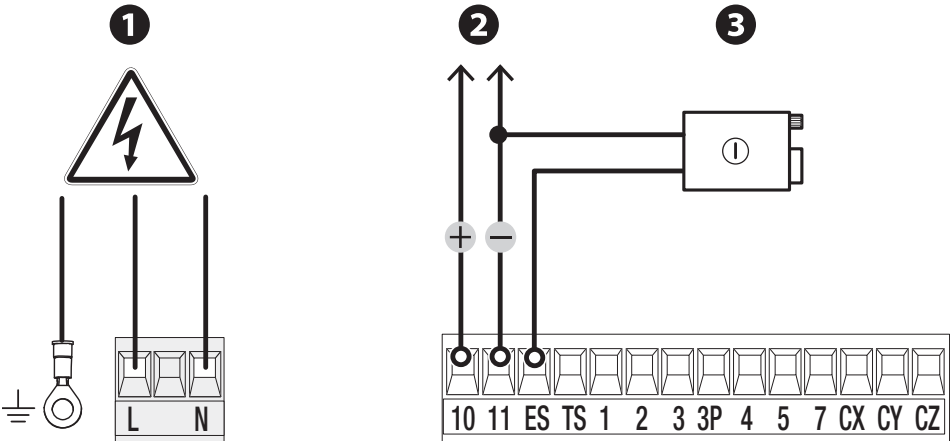
2 Вихід електричного живлення додаткових пристроїв

Вихід забезпечує живлення ~24 В.

Вихід забезпечує ~24 В за живлення від акумуляторів (якщо встановлені).

Сумарне споживання всіх підключених додаткових пристроїв не має перевищувати 50 Вт.

3 Підключення електричного замка ~12 В, макс. 15 Вт.



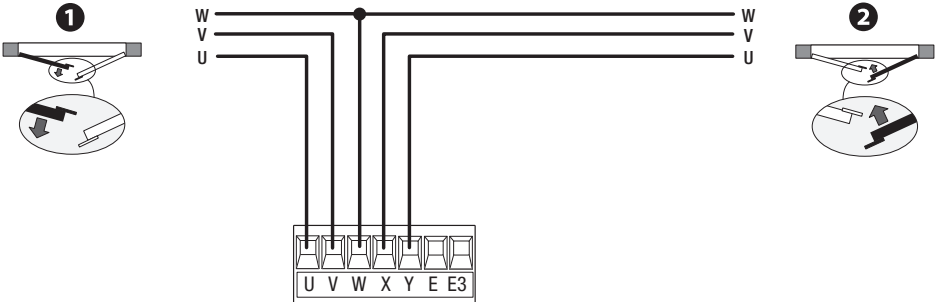
Максимальне навантаження на контакти

Пристрій	Вихід	Електроживлення (В)	Потужність (Вт)
Додаткові пристрої	10 - 11	~24	20
Функція додаткової лампи	E - E3	~230	60
Сигнальна лампа	W - E	~230	25
Лампа-індикатор стану автоматики	10 - 5	~24	3

Привід без кінцевих вимикачів

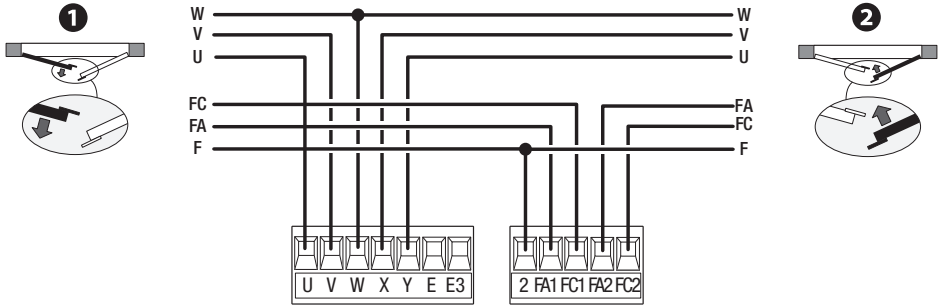
1 Мотор-редуктор із затримкою під час відкриття

2 Мотор-редуктор із затримкою під час закриття



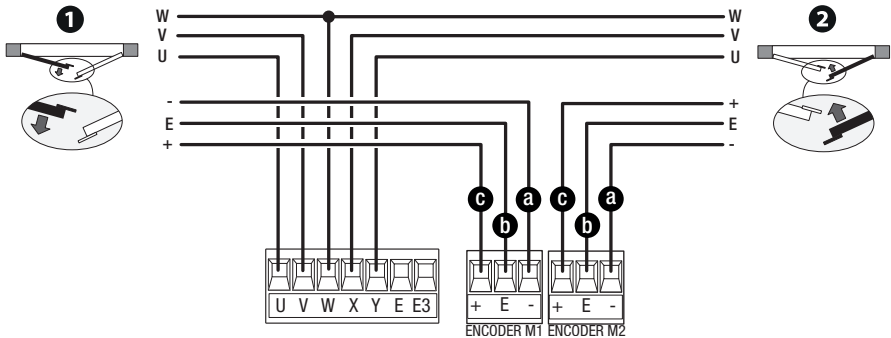
Привід із кінцевими вимикачами

- 1 Мотор-редуктор із затримкою під час відкриття
- 2 Мотор-редуктор із затримкою під час закриття



Моторредуктор з енкодером

- 1 Мотор-редуктор із затримкою під час відкриття
- 2 Мотор-редуктор із затримкою під час закриття



- a Зелений кабель
- b Коричневий провід
- c Білий провід

Пристрій керування

❶ Кнопка «СТОП» (Н.З. контакти)

Зупиняє ворота та відміняє наступний цикл автоматичного закриття. Щоб відновити рух, скористайтесь пристроєм керування.

📖 Якщо контакт не використовується, його треба вимкнути під час програмування.

❷ Пристрій керування (Н.Р. контакт)

Функція «ТІЛЬКИ ВІДКРИТИ»

📖 Коли ввімкнена функція [ПРИСУТНІСТЬ ОПЕРАТОРА], необхідне підключення пристрою керування ВІДКРИТТЯМ.

❸ Пристрій керування (Н.Р. контакт)

Функція «ЧАСТКОВЕ ВІДКРИТТЯ»

Функція «ВІДКРИТТЯ ДЛЯ ПРОХОДУ ПІШОХОДІВ»

📖 Див. функцію 2-3Р.

❹ Пристрій керування (Н.Р. контакт)

Функція «ТІЛЬКИ ЗАКРИТИ»

📖 Коли ввімкнена функція [ПРИСУТНІСТЬ ОПЕРАТОРА], необхідне підключення пристрою керування ЗАКРИТТЯМ.

❺ Пристрій керування (Н.Р. контакт)

Функція «ВІДКРИТИ-ЗАКРИТИ»

Функція «ВІДКРИТИ-СТОП-ЗАКРИТИ-СТОП»

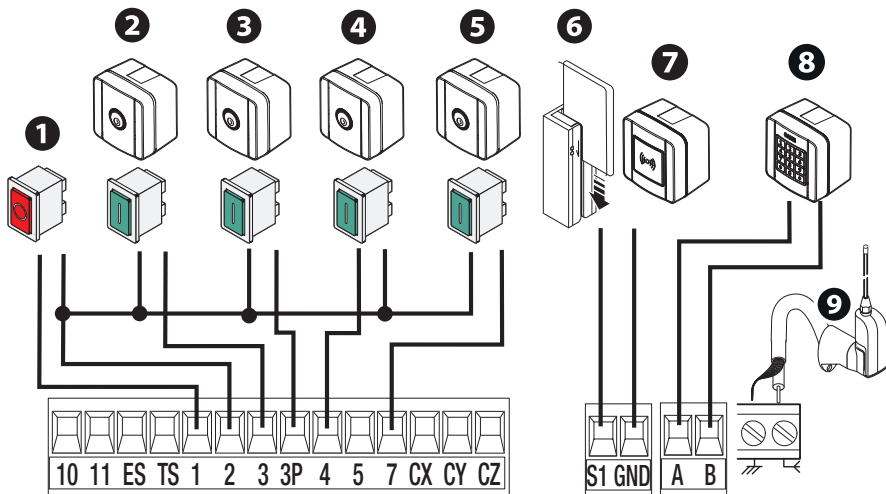
📖 Див. функцію 2-7.

❻ Зчитувач магнітних карт

❼ Проксіміті-зчитувач

❽ Кодонабірна клавіатура

❾ Антена з кабелем RG58



Сигнальні пристрої

❶ Сигнальна лампа

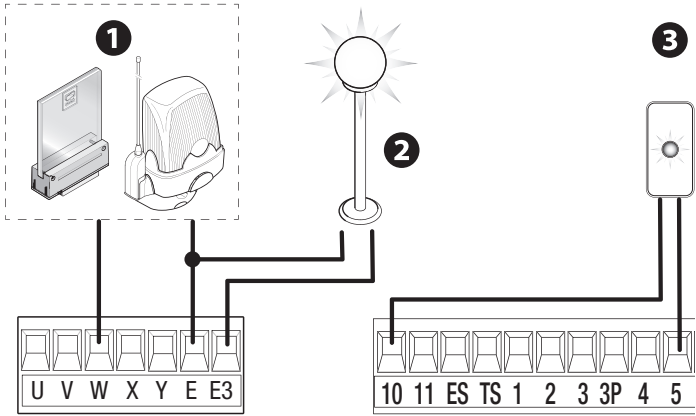
Мигає під час циклів відкриття та закриття воріт.

❷ Функція додаткової лампи

Посилює освітлення зони руху воріт.

❸ Лампа-індикатор стану автоматики

Сигналізує про стан автоматики.



Пристрої безпеки

На етапі програмування налаштуйте тип дії, яку має виконувати пристрій, підключений до входу.

Підключіть пристрої безпеки до входів CX, CY та/або CZ (контакти Н.З.).

📖 Якщо контакти CX, CY та CZ не використовуються, їх слід відключити під час програмування.

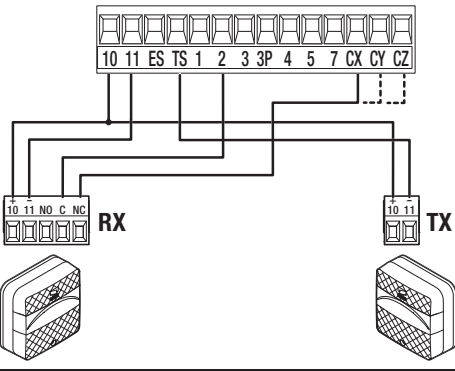
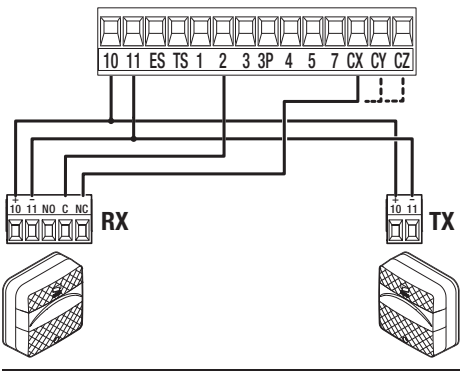
Фотоелементи DELTA

Стандартне підключення

Фотоелементи DELTA

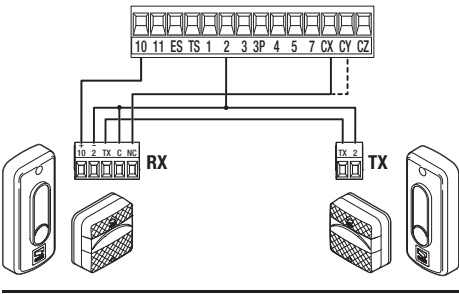
Підключення з автоматичною діагностикою

📖 Див. функцію [Тестування пристроїв безпеки].



Фотоелементи DIR / DELTA-S

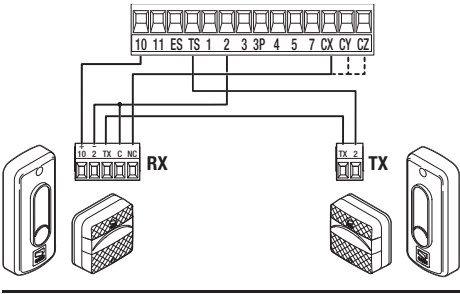
Стандартне підключення



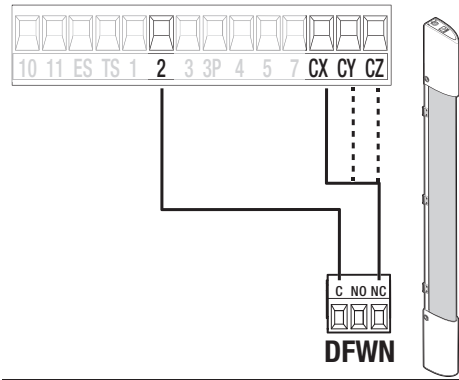
Фотоелементи DIR / DELTA-S

Підключення з автоматичною діагностикою

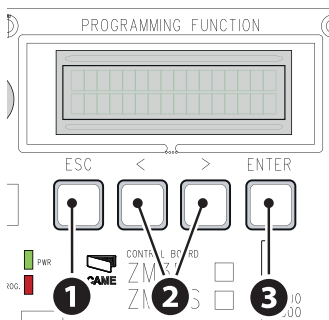
Див. функцію [Тестування пристроїв безпеки].



Чутливий профіль DFWN



Функції кнопок програмування



❶ Кнопка ESC

Кнопка ESC дає змогу виконати вказані далі дії.

- Вийти з меню
- Відмінити зміни
- Повернутися до попереднього вікна

❷ Кнопки < >

Кнопки < > дають змогу виконати вказані далі дії.

- Переходити по пунктах меню
- Збільшувати або зменшувати значення обраного параметра

❸ Кнопка ENTER

Кнопка ENTER дає змогу виконати вказані далі дії.

- Увійти до меню
- Підтвердити вибір

Ввід в експлуатацію

Виконавши електричні підключення, виконайте ввід системи в експлуатацію. Це може робити лише досвідчений і кваліфікований персонал.

Переконайтеся в тому, що робоча зона вільна від будь-яких перешкод.

Увімкніть живлення та виконайте вказані далі операції.

Тип двигуна

Кількість приводів

Повний стоп

Калібрування руху

Після подачі електричного живлення першим циклом завжди є відкриття; дочекайтеся завершення руху.

У разі виявлення несправностей чи неполадок у роботі, підозрілого шуму, вібрації або іншої несподіваної поведінки системи негайно натисніть на кнопку ESC або «СТОП».

Наприкінці вводу в експлуатацію перевірте справність роботи пристрою, скориставшись кнопками поблизу дисплею.

Також перевірте справність роботи додаткових пристроїв.

Меню функцій

MOBA

Дає змогу обрати мову дисплею.

[LANGUAGE] (MOBA)

[Italian] (Default) (італійська, за замовчуванням)

[English] (англійська)

[Français] (французька)

[Deutsch] (німецька)

[Español] (іспанська)

[Português euro] (португальська – європейський варіант)

[Português bras] (португальська – бразильський варіант)

Автоматичне закриття

Дає змогу увімкнути функцію автоматичного закриття.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Automatic Cls.]	[Deactivated] (Вимкнено) [Activated] (Default) (Увімкнено, за замовчуванням)
-----------------------	------------------	---

Присутність оператора

Якщо функція активна, рух автоматики під час відкриття (команда 2-3) або закриття (команда 2-4) переривається, коли відпущено відповідну кнопку на пристрої керування.

 Активація функції вимикає всі інші пристрої керування.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Maintained Act.] (Присутність оператора)	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Activated] (Увімкнено) [When closing] (Під час закриття)
-----------------------	--	--

Виявлення перешкоди

Якщо функція активна, ворота залишаються нерухомими, коли пристрої безпеки виявляють перешкоду. Функція діє при закритих воротах, відкритих воротах або після натискання кнопки «Стоп».

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Obstruction Det.] (Виявлення перешкод)	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Activated] (Увімкнено)
-----------------------	--	---

Автоматична діагностика пристроїв безпеки

Активує перевірку правильної роботи фотоелементів, підключених до входів, після кожної команди відкриття та закриття.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Safety devices test] (Тест безпеки)	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [CX] [CY] [CZ] [CX+CY] [CX+CZ] [CY+CZ] [CX+CY+CZ]
-----------------------	---	---

Час попереднього увімкнення сигнальної лампи.

Встановлює час попереднього увімкнення сигнальної лампи перед кожним робочим циклом.

 Тривалість попереднього увімкнення налаштовується за допомогою функції [Pre-flashing t.] (Час попереднього увімкнення сигнальної лампи)

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Preflashing]	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Activated] (Увімкнено)
-----------------------	---------------	---

Функція «Молоток»

При кожній команді відкриття або закриття воріт стулки притискаються до обмежувача ходу воріт, щоб полегшити розчеплення електричного замка.

 Тривалість притискання налаштовується за допомогою функції [Jolt stop T.] (Час увімкнення функції «Молоток»)

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Jolt stop] (функція «Молоток»)	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Close] (Закривання) [Open] (Відкривання) [Open-Close] (Відкривання-Закривання)
-----------------------	------------------------------------	---

Повний стоп

Зупиняє ворота та відміняє наступний цикл автоматичного закриття. Щоб відновити рух, скористайтеся пристроєм керування.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Total Stop] (Повна зупинка)	[Deactivated] (Вимкнено) [Activated] (Default) (Увімкнено, за замовчуванням)
-----------------------	------------------------------	---

Вхід CX

Закріплює певну функцію за входом CX.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[CX Input] (Вхід CX)	[Deactivated] (Вимкнено) [C1] = Відкриття під час закриття (фотоелементи) (за замовчуванням) [C2] = Закриття під час відкриття (фотоелементи) [C3] = Часткова зупинка Тільки за активної функції [Авт. закриття]. [C4] = Очікування на усунення перешкоди (фотоелементи) [C7] = Відкриття під час закриття (чутливі профілі) [C8] = Закриття під час відкриття (чутливі профілі)
-----------------------	----------------------	--

Вхід CY

Закріплює певну функцію за входом CY.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[CY input] (Вхід CY)	[Deactivated] (Вимкнено) [C1] = Відкриття під час закриття (фотоелементи) [C2] = Закриття під час відкриття (фотоелементи) [C3] = Часткова зупинка (за замовчуванням) Тільки за активної функції [Авт. закриття]. [C4] = Очікування на усунення перешкоди (фотоелементи) [C7] = Відкриття під час закриття (чутливі профілі) [C8] = Закриття під час відкриття (чутливі профілі)
-----------------------	----------------------	--

Вхід CZ

Закріплює певну функцію за входом CZ.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[CZ input] (Вхід CZ)	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [C1] = Відкриття під час закриття (фотоелементи) [C2] = Закриття під час відкриття (фотоелементи) [C3] = Часткова зупинка Тільки за активної функції [Авт. закриття]. [C4] = Очікування на усунення перешкоди (фотоелементи) [C7] = Відкриття під час закриття (чутливі профілі) [C8] = Закриття під час відкриття (чутливі профілі)
-----------------------	----------------------	---

Притискання під час закриття

За досягнення кінцевого вимикача закриття автоматика притискає стулки до обмежувача ходу на декілька секунд.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Cl. Thrust] (Притискання під час закриття)	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Activated] (Увімкнено)
-----------------------	---	---

Замок

Дає змогу поєднати розблокування електрозамка з командою.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Lock] (Замок)	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Close] (Закривання) [Open] (Відкривання) [Open-Close] (Відкривання-Закривання)
------------------------------	-----------------------	---

Налаштування

Дає змогу налаштувати уповільнення та кінцеві положення.

 [Slwdwn] (Уповільнення) и [OpLs-CISloDwn] (КВ відкр.-Уповіль. закр.) мають бути налаштовані за допомогою функції [Slwdwn time] (Час уповільнення).

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Config] (Конфіг.)	[Slwdwn] (Уповільнення) = Уповільнення під час відкриття та закриття [OpLs-CISloDwn] (КВ від-Упов. Зак) = Спрацювання кінцевих вимикачів під час відкриття та уповільнення під час закриття [ENCODER] (ЕНКОДЕР) = Енкодер (за замовчуванням) [Time LS] (КВ за таймером) = Кінцеві вимикачі за таймером [Limit switch] (Кінцеві вимикачі) = Кінцеві вимикачі під час відкриття та закриття.
------------------------------	---------------------------	--

Кінцеві вимикачі

Дає змогу налаштувати контакт кінцевих вимикачів як Н.Р. або Н.З.

 Ця функція з'являється тільки у випадку вибору одного з цих параметрів функції [Limit switch], [OpSI-Clos. Slo] або [Slw.dwn] у функції [Config].

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Limit switch] (Кінцевий вимикач)	[N.C.] (Н.З.) (за замовчуванням) [N.O.] (Н.Р.)
------------------------------	--	---

Режим керування для контактів 2–7

Закріплює режим керування за пристроєм, підключеним до контактів 2–7.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[2-7 Command] (Команда 2-7)	[Open-Close](Default) (Відкрити-Закрити, за замовчуванням) [Open Stop Close] (Відкрити - Стоп - Закрити)
------------------------------	------------------------------------	---

Режим керування для контактів 2-3P

Закріплює режим керування за пристроєм, підключеним до контактів 2-3P.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[2-3P command] (Команда 2-3P)	[Partial] (Часткове)  Ступень відкриття стулки налаштовується за допомогою функції [Partial open] (Часткове відкривання) в меню [SET TIMES] (РЕГУЛЮВАННЯ ЧАСУ). [Pedestrian] (Default) (Для пішоходів, за замовчуванням)
------------------------------	--------------------------------------	---

Функція додаткової лампи

Дає змогу обрати режим роботи освітлювального пристрою, підключеного до виходу.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Light E] (Лампа E)	[Courtesy] (Додаткове освітлення) Лампа залишається увімкненою на 5 хвилин. [Cycle] (Цикл) (за замовчуванням) Лампа залишається увімкненою протягом всього робочого циклу.  Лампа залишається вимкненою, якщо не встановлено час автоматичного закриття.
------------------------------	----------------------------	---

Вихід B1-B2

Дає змогу налаштувати контакт.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Output B1-B2] (Вихід B1-B2)	[Monostable] (Button) (Моностабільний, кнопка) [Bistable] (Switch) (Бістабільний, перемикач) (за замовчуванням)
-----------------------	------------------------------	--

Швидкість уповільнення

Встановлення швидкості уповільнення.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Slo. dwn. Speed]	
-----------------------	-------------------	--

Кількість приводів

Установлює кількість приводів, що керують воротами.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[No. of Motors] (Кількість приводів)	[M1+M2] (за замовчуванням) [M2]
-----------------------	--------------------------------------	------------------------------------

Тип двигуна

Встановлює тип електроприводу.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Motor Type] (Тип приводу)	[FROG] (за замовчуванням) [AXO] [FAST] [FERN] [FROG-PLUS]
-----------------------	----------------------------	---

Sleep Mode

У режимі очікування stand-by знижується споживання струму фотоелементами.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Sleep Mode]	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Activated] (Увімкнено)
-----------------------	--------------	---

Адреса CRP

Встановлює номер периферійного пристрою. Функція необхідна у випадку підключення декількох автоматичних приводів у тій самій системі.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[CRP address]	від [1] до [32]
-----------------------	---------------	-----------------

Швидкість передачі даних CRP

Встановлює швидкість з'єднання для системи віддаленого доступу.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[CRP Baudrate] (Швидкість передачі даних CRP)	[1200] [2400] [4800] [9600] [19200] [38400] (за замовчуванням) [57600] [115200]
-----------------------	---	--

Перешкоди відсутні

Якщо чутливим профілем або електронною платою виявлено перешкоду, напрямок руху змінюється для забезпечення простору, достатнього для усунення перешкоди.
Якщо функцію вимкнено, напрямок руху змінюється, доки не буде досягнуто кінцеве положення.

[FUNCTIONS] (ФУНКЦІЇ)	[Obstruction free] (Перешкоди відсутні)	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Activated] (Увімкнено)
-----------------------	---	---

Чутливість

Дає змогу увімкнути регулювання чутливості системи виявлення перешкод.

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)  Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).	[Sensitivity] (Чутливість)	[Activated] (Default) (Увімкнено, за замовчуванням) [Deactivated] (Вимкнено)
--	----------------------------	---

Чутливість під час руху

Функція дозволяє регулювати чутливість системи виявлення перешкод під час руху.
 Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо активована функція [Sensitivity] (Чутливість).

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)  Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).	[Travel Sensitivity] (Чутливість ходу)	
--	--	--

Чутливість уповільнення

Функція дає змогу регулювати чутливість виявлення перешкод під час уповільнення.
 Ця функція доступна тільки у випадку активації функцій [Sensitivity] (Чутливість) і [Enc. Slwdwn] (Уповільнення енкадера)

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)  Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).	[Slodwn. Sens.] (Чутливість уповільнення)	
--	---	--

Уповільнення під керуванням енкадера

Для активації точок початку уповільнення під час відкриття та закриття.

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)  Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).	[Enc. Slwdwn] (Уповільнення енкадера)	[ON] [ВКЛ.] (за замовчуванням) [OFF] [ВИМК.]
--	---------------------------------------	---

Початкова точка уповільнення під час відкриття M1

Встановлює точку початку уповільнення під час відкриття M1 (у відсотковому відношенні до повного ходу).
 Ця функція доступна тільки у випадку активації функції [Enc. Slwdwn] (Уповільнення енкадера)

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)  Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).	[M1 Op. Slwdwn %] (Уповільнення M1 під час відкривання, %)	Від 1 % до 60 % (за замовчуванням 10 %)
--	--	---

Початкова точка уповільнення під час закриття M1

Встановлює точку початку уповільнення під час закриття M1 (у відсотковому відношенні до повного ходу).

 Ця функція доступна тільки у випадку активації функції [Enc. Slwdwn] (Уповільнення енодера)

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)

 Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).

[M1 CL. Slwdwn %]

(Уповільнення M1 під час закривання, %)

Від 1 % до 60 % (за замовчуванням 10 %)

Точка уповільнення під час відкриття першого приводу M2

Встановлює точку початку уповільнення під час відкриття M2 (у відсотковому відношенні до повного ходу).

 Ця функція доступна тільки у випадку активації функції [Enc. Slwdwn] (Уповільнення енодера)

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)

 Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).

[M2 Op. Slwdwn %]

(Уповільнення M2 під час відкривання, %)

Від 1 % до 60 % (за замовчуванням 10 %)

Точка початку уповільнення при закритті першого приводу M2

Встановлює точку початку уповільнення під час закриття M2 (у відсотковому відношенні до повного ходу).

 Ця функція доступна тільки у випадку активації функції [Enc. Slwdwn] (Уповільнення енодера)

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)

 Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).

[M2 CL. Slwdwn %]

(Уповільнення M2 під час закривання, %)

Від 1 % до 60 % (за замовчуванням 10 %)

Початкова точка з'єднання під час закриття M1

Встановлює точку початку з'єднання під час закриття M1 (у відсотковому відношенні до повного ходу).

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)

 Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).

[M1 CL. Appr. %] (Прискорення

M1 під час закривання, %)

Від 1 % до 15 % (за замовчуванням 15 %)

Початкова точка з'єднання під час закриття M2

Встановлює точку початку з'єднання під час закриття M2 (у відсотковому відношенні до повного ходу).

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)

 Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).

[M2 Cl. Appr. %] (Прискорення

M2 під час закривання, %)

Від 1 % до 15 % (за замовчуванням 15 %)

Початкова точка з'єднання під час відкриття M1

Встановлює точку початку з'єднання під час відкриття M1 (у відсотковому відношенні до повного ходу).

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)

 Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).

[M1 3up. Ls.Sp.%]

Від 1 % до 15 % (за замовчуванням 15 %)

Точка зупинення під час відкриття першого приводу M2

Встановлює точку початку з'єднання під час відкриття M2 (у відсотковому відношенні до повного ходу).

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)

Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).

[M2 3yn. slwdwn%]

Від 1 % до 15 % (за замовчуванням 15 %)

Калібрування руху

Активує автоматичне регулювання руху.

[ENCODER] (ЕНКОДЕР)

Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо увімкнено параметр [ENCODER] (ЕНКОДЕР) функції [Config] (Конфіг.).

[Calibrate Gate-Swing]
(Калібрування руху)

[Do you confirm? (no)] (Підтвердити? (ні))
[Do you confirm? (yes)] (Підтвердити? (так))

Час автоматичного закриття

Встановлює час, який повинен пройти, перш ніж активується автоматичне закриття після досягнення кінцевого вимикача відкриття.

Функція не активується у випадку спрацювання пристроїв безпеки через виявлену перешкоду, після натискання кнопки «Повна зупинка» або в разі відключення електроенергії.

[SET TIMES]

[A.C.T]

від 0 до 300 секунд (за замовчуванням 10 секунд)

Час автоматичного закриття після відкриття для пішоходів

Встановлює час, який повинен пройти перед тим, як активується автоматичне закриття після досягнення кінцевого положення під час відкриття для пішоходів (повне відкриття тільки однієї з двох ступок) або часткового відкриття (часткове відкриття тільки однієї з двох ступок).

[SET TIMES]

[Pedestrian ACT]

від 0 до 300 секунд (за замовчуванням 10 секунд)

Час роботи

Налаштування часу роботи приводу під час відкриття або закриття.

[SET TIMES]

[Working Time]

від 10 до 150 секунд (за замовчуванням 90 секунд)

Затримка відкриття M1

Регулює затримку, з якою M1 починає цикл відкриття після M2.

[SET TIMES]

[Open Delay M1]

від 0 до 10 секунд (за замовчуванням 2 секунд)

Затримка закриття M2

Регулює затримку, з якою M2 починає цикл закриття після M1.

[SET TIMES]

[Cl.Delay M2]

від 0 до 60 секунд (за замовчуванням 2 секунд)

Час попереднього увімкнення сигнальної лампи

Встановлює час попереднього увімкнення сигнальної лампи перед кожним робочим циклом.

[SET TIMES]

[Pre-flashing t.]

від 1 до 60 секунд (за замовчуванням 5 секунд)

Час спрацювання електрозамка

Регулює затримку розблокування електрозамка після команди на відкриття або закриття.

[SET TIMES]	[Lock time]	від 1 до 5 секунд (за замовчуванням 2 секунд)
-------------	-------------	---

Тривалість функції «Молоток»

Регулює тривалість притискання приводу після команди на відкриття або закриття.

[SET TIMES]	[Jolt stop T.]	від 1 до 10 секунд (за замовчуванням 1 секунда)
-------------	----------------	---

Час часткового відкриття.

Дозволяє регулювати час відкриття M2.

[SET TIMES]	[Part. open]	від 5 до 60 секунд (за замовчуванням 10 секунд)
-------------	--------------	---

Час уповільнення

Налаштовує час уповільнення під час наближення до кожного з кінцевих вимикачів.

📖 Ця функція доступна тільки тоді, коли встановлено параметри [OpLs-CISLoDwn] (KB відкр.-Уповіль. закр.) або [Slwdwn] (Уповіль.) для функції [Config] (Конфіг.).

[SET TIMES] (НАЛАШТ. ЧАС)	[Slwdwn time] (Час уповільнення)	[OFF] [ВИМК.] від [0 c] до [30 c] (за замовчуванням 5 c)
---------------------------	----------------------------------	---

Новий користувач

Дає змогу запам'ятати до 250 користувачів та закріпити за кожним із них певну функцію.

📖 Процедуру можна виконати за допомогою брелока-передавача або іншого пристрою керування. Плати, що контролюють пристрої керування (AF, R700, R800), повинні знаходитися у відповідних роз'ємах.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[New User] (Новий користувач)	[Deactivated] (Вимкнено) [2-7] (Покроковий або послідовний режим) [Opens] (Відкрити) [B1-B2] [2-3P] (Відкриття для пішоходів або часткове відкриття)
-----------------------	-------------------------------	--

Зміна імені

Дає змогу змінити ім'я користувача або номер, пов'язаний із ним.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Edit. name] (Зміна імені)	
-----------------------	----------------------------	--

Зміна коду

Дає змогу змінити код пристрою ДУ, пов'язаного з користувачем.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Edit Code] (Змінити код)	
-----------------------	---------------------------	--

Закріплена функція

Закріплює функцію за користувачем.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Associated Funct.] (Пов'язана функція)	[2-7] (Покроковий або послідовний режим) (за замовчуванням) [Opens] (Відкрити) [B1-B2] [2-3P] (Відкриття для пішоходів або часткове відкриття)
-----------------------	---	---

Видалення користувача

Видалення одного із зареєстрованих користувачів.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Remove User]	
-----------------------	---------------	--

Видалити всіх

Видалення всіх зареєстрованих користувачів.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Delete all User] (Видалити всіх користувачів)	[Do you confirm? (no)] (Підтвердити? (ні)) [Do you confirm? (yes)] (Підтвердити? (так))
-----------------------	--	--

Тип датчика

Налаштуйте тип пристрою керування.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[SENSOR]	[Keypad] (за замовчуванням) [Transponder] (Проксіміті-зчитувач)
-----------------------	----------	--

Резервна копія

Дає змогу зберегти дані користувачів та налаштувань на карті пам'яті.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Backup data] (Резервне копіювання даних)	[Do you confirm? (no)] (Підтвердити? (ні)) [Do you confirm? (yes)] (Підтвердити? (так)) Натисніть ENTER для підтвердження.
-----------------------	---	--

Завантаження даних

Дає змогу завантажити дані користувачів та налаштувань із карти пам'яті.

Плати керування мають бути однакової версії, інакше залишиться можливість завантажити лише дані користувачів.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Restore backup] (Завантаження даних)	[Do you confirm? (no)] (Підтвердити? (ні)) [Do you confirm? (yes)] (Підтвердити? (так))
-----------------------	---------------------------------------	--

Розпізнання радіокоду

Дає змогу обрати тип радіокодування передавачів, які можуть управляти автоматикою.

Після обрання типу радіокодування передавачів [Динамічний код] або [Ключовий блок TW], передавачі з іншим типом кодування, які було збережено в пам'яті до того, видаляються.

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Radio decoder] (Радіо декодер)	[All decoders] (Всі декодери) [Rolling code] (Динамічний код) [TW Key block] (Ключовий блок TW)
-----------------------	---------------------------------	---

Автоматичне визначення коду

Дає змогу запам'ятати новий передавач, скопіювавши вже існуючий без виконання процедури [Новий користувач].

[USERS] (КОРИСТУВАЧІ)	[Self-Learning]	[Deactivated] (Default) (Вимкнено, за замовчуванням) [Activated] (Увімкнено)
-----------------------	-----------------	---

Версія

Відображає номер версії прошивки.

[INFO] (ІНФО)	[Version] (Версія)	
---------------	--------------------	--

Кількість робочих циклів

Відображає кількість виконаних робочих циклів.

[INFO] (ІНФО)	[Number of Runs]	
---------------	------------------	--

Початкове повідомлення

Дає змогу змінити початкове повідомлення.

[INFO] (ІНФО)	[Open. Msg.] (Початкове повідомлення)	[WWW.CAME.COM] (за замовчуванням) Натисніть кнопку ENTER для зміни початкового повідомлення. Використовуйте кнопку ENTER для пересування вперед. Використовуйте кнопку ESC для пересування назад. За допомогою стрілок оберіть літеру або цифру. Натисніть та утримуйте кнопку ENTER для підтвердження.
---------------	---------------------------------------	--

Скидання системи

Призначено для відновлення заводських налаштувань.

[INFO] (ІНФО)	[System Reset] (Скидання системи)	[Do you confirm? (no)] (Підтвердити? (ні)) [Do you confirm? (yes)] (Підтвердити? (так)) Натисніть ENTER для підтвердження.
---------------	-----------------------------------	--

Тестування приводів

Перевірка вірності напрямку відкриття стулок воріт.

[MOT TEST] (ПЕРЕВІРКА ПРИВОДІВ)		[<=M1 M2=>] Натисніть та утримуйте кнопку <. Переконайтеся в тому, що M1 виконує відкриття. Натисніть та утримуйте кнопку >. Переконайтеся в тому, що M2 виконує відкриття.  Якщо стулка рухається в неправильний бік, інвертуйте фази двигуна.
---------------------------------	--	--

Пароль

Дає змогу встановити 4-значний пароль, який захищає доступ до головного меню.

[Password] (Пароль)		[Do you confirm? (no)] (Підтвердити? (ні)) [Do you confirm? (yes)] (Підтвердити? (так)) За допомогою стрілок оберіть цифру. Натисніть ENTER для підтвердження. Повторіть пароль.
---------------------	--	--

Зміна паролю

Дає змогу змінити пароль.

[Password] (Пароль)	[Change password] (Зміна пароля)	Do you confirm? (no) (Підтвердити? (ні)) Do you confirm? (yes) (Підтвердити? (так)) За допомогою стрілок оберіть цифру. Натисніть ENTER для підтвердження. Повторіть пароль.
----------------------------	---	---

Видалити пароль

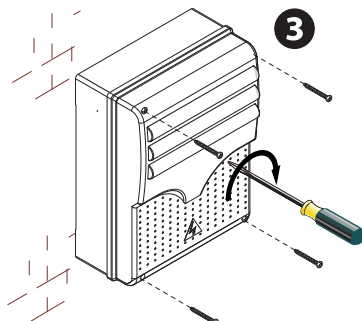
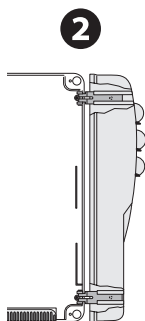
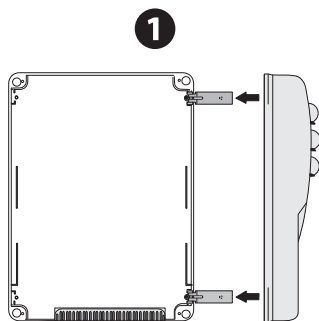
Дає змогу видалити пароль.

[Password] (Пароль)	[Remove password] (Видалити пароль)	Do you confirm? (no) (Підтвердити? (ні)) Do you confirm? (yes) (Підтвердити? (так))
----------------------------	--	---

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОМИЛКИ	
Енкодер - ПОМИЛКА	Енкодер від'єднаний. Енкодер несправний.
Помилка!	Енкодер від'єднаний. Енкодер несправний.
Самодія. пристроїв	Фотоелементи не підключені або налаштовані неправильно.
Кінцеві вимикачі	Неправильне підключення контактів кінцевого вимикача.
Час роботи - ПОМИЛКА	Максимальний встановлений робочий час минув.
Пристрої безпеки - СТОП	Контакти 1-2 (Н.З.) розімкнені.
C1	Контакти (Н.З.) розімкнені.
C3	Контакти (Н.З.) розімкнені.
C4	Контакти (Н.З.) розімкнені.
C7	Контакти (Н.З.) розімкнені.
C8	Контакти (Н.З.) розімкнені.

ЗАВЕРШАЛЬНІ ДІЇ

Перш ніж закрити кришку, перевірте герметичність місця прокладки кабелів для запобігання попадання комах та утворення вологи.





CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15

31030 - Dosson di Casier

Treviso - Italy (Italia)

Тел. (+39) 0422 4940

Факс (+39) 0422 4941

info@came.com - www.came.com